778
A56

УКРАЇНСЬКЕ КІНО

LE CINÉMA UKRAÏNIEN

ДЕРЖАВНА БІБЛІОТЕКА
77037

У. С. Р. Р.
ХЕРСОНСЬКА
ЦЕНТРАЛЬНА
ДЕРЖАВНА БІБЛІОТЕКА
дня 192 р
м. Херсон

306

778
А-56
SEKR... TICRT
НЕ ВИДАЄТЬСЯ
1938
69949

АЛЬБОМ УКРАЇНСЬКОГО КІНО

ALBUM DU CINÉMA UKRAÏNIEN

У. С. Р. Р.
ХЕРСОНСЬКА
ЦЕНТРАЛЬНА
ДЕРЖАВНА БІБЛІОТЕКА
дня 1928 г.
№ 77037
м. Херсон

ВУФКУ
КИЇВ—1928

Бібліографічний опис та шифри для бібліотечних каталогів на цю книгу вміщено в „Літописі Українського Друку" та „Картковому репертуарі" Української Книжкової Палати.

Київськ. Окрліт № 1196.
Держтрест „Київ-Друк",
1-ша фото-літо-друкарня.
З. № 2984 - тираж 5.000.

ХЕРСОНСЬКА
ЦЕНТРАЛЬНА
ДЕРЖАВНА БІБЛІОТЕКА

Українське кіно-мистецтво породила Жовтнева революція. Їй, і тільки їй воно зобов'язане своїм велетенським розвитком.

Швидким поступом своїм українське кіно переборює той скептицизм, що його часто висловлювали на адресу кінематографії представники старого мистецтва.

Ще до недавна на кіно не звертали особливої уваги. Коли воно й користувалося увагою, то виключно як річ, на якій можна зробити добрий „бизнес".

І лише в нас, в Радянському Союзі, до кіна почали ставитись, як до справжнього мистецтва, що заслуговує на ту-ж, а то й на більшу (зважаючи на його інтернаціональний характер) увагу, ніж якесь інше мистецтво.

Українське кіно, беручи свій початок від старої дореволюційної Ханжонківщини, від тих часів, коли не тільки не існувало (в головах царських вчених та політиків) українського мистецтва, ба й існування української нації заперечувалось—після революції пишно розквітло.

Поєднавши творчу енергію збуджених до нового життя робітничо-селянських мас, звільнених з-під царського чобота, з мальовничими ландшафтами України, з багатющою тематикою, що її дала кінематографії Жовтнева революція і горожанська війна на Україні, українська кінематографія досягла таких наслідків, що ними вона тепер має право пишатися.

Нова соціялістична Україна має величезні так господарчі, як і культурні досягнення, що про них оповісти й, особливо,

показати їх треба нашим друзям і нашим ворогам, за межами України сущим. На долю української кінематографії припала велика й почесна історична роля—показати Західній Європі, що створила, чого досягла Українська Соціялістична Республіка. Українська кінематографія проклала дорогу радянській українській культурі до пригнічених робітничо-селянських мас інших країн. Український робітник в Америці й Канаді вперше реально побачив і відчув Радянську Україну через фільм „Тарас Шевченко". І от зріст української кінематографії може бути покажчиком зросту Радянської України взагалі.

Ми маємо кілька десятків великих художніх картин, кілька десятків наукових, що на них витрачено 10.000.000 метрів плівки.

Від зашкленого сараю до европейського кіно-ательє, від примітивної фотографії всіляких „Циганів Грунів" (дореволюційний „український" фільм) до „Звенигори", „Джиммі Гіггінза" то-що—от шлях української кінематографії.

Випускаючи цей перший альбом української кінематографії, маємо за своє завдання показати все краще, що його має наше кіно. Хочемо вірити, що не тільки наші друзі, але й вороги змушені будуть визнати ті величезні досягнення, що їх зробила Радянська Україна, а з нею й українська кінематографія.

ВУФКУ.

La Revolution d'Octobre 1917 a donné naissance à l'Art cinématographique ukraïnien. Elle, et rien qu'elle, lui a donné son essor gigantesque.

Par son vif progrès, le Cinéma ukraïnien a rompu le scepticisme qu'avaient souvent montré pour la Cinématographie les représentants de l'ancien Art.

Il n'y a pas longtemps on ne faisait pas bonne attention au Cinéma. Si on le remarquait ce n'est que comme une chose avec laquelle on peut faire un bon „business".

Et rien que chez nous, dans l'Union des Républiques Socialistes Soviètiques, on a su considérer le Cinéma comme un véritable Art qui a droit non seulement à la même, mais encore a une plus grande considération (grace à son charactère international) que n'importe quel autre Art.

Le Cinéma ukraïnien, ayant son origine aux temps des Khanjonkoff d'avant la Révolution, aux temps, quand, comme pensaient les bureaucrates et „savants" tsaristes, il n'existait pas d'Art ukraïnien, — car l'existence même de la Nation ukraïnienne était niée, — le Cinéma ukraïnien a magnifiquement fleuri après la Révolution.

Liant l'énergie édificatrice des masses ouvrières et paysannes, delivrées du sabot du tsar et resuscitées pour une vie nouvelle avec les riches thèmes qu'a donné à la Cinématographie la Révolution d'Octobre et la Guerre Civile en Ukraine, la Cinématographie ukraïnienne a conquis des succès, dont elle a le droit d'être fière.

La nouvelle Ukraine socialiste a de tels succès économiques et culturels dont il faut

raconter et qu'il faut surtout montrer à nos amis et ennemis hors des frontières de l'Ukraine. La Cinématographie ukraïnienne a la grande et honorifique mission de démontrer à l'Europe Occidentale ce qu'a fait, ce qu'a édifié la République Socialiste Ukraïnienne. La Cinématographie ukraïnienne la première a montré le chemin à la culture ukraïnienne soviétique vers les masses ouvrières et paysannes opprimées des autres pays. L'ouvrier ukraïnien des Etats Unis et du Canada a bien vu et senti la première fois l'Ukraine Soviétique en regardant le film „Tarass Chevtchenko".

Le grandissement de la Cinématographie montre le grandissement de l'Ukraine Soviétique entière.

Nous avons aujourd'hui plusieurs dizaines de grands films d'art, plusieurs dizaines de films scientifiques pour lesquels nous avons employé 10.000.000 de mêtres de pellicule.

Du hangar vitré jusqu'aux studio et ateliers européens, de la photographie primitive de toute sorte de „Tsigans Grouni" (film „ukraïnien" d'avant la Révolution) jusqu'à „Zvenyhora", „Jimmy Higgins" et autres— voilà le chemin de la Cinématographie ukraïnienne. Le grandissement de la Cinématographie ukraïnienne peut certifier le grandissement de l'Ukraine Soviétique en général.

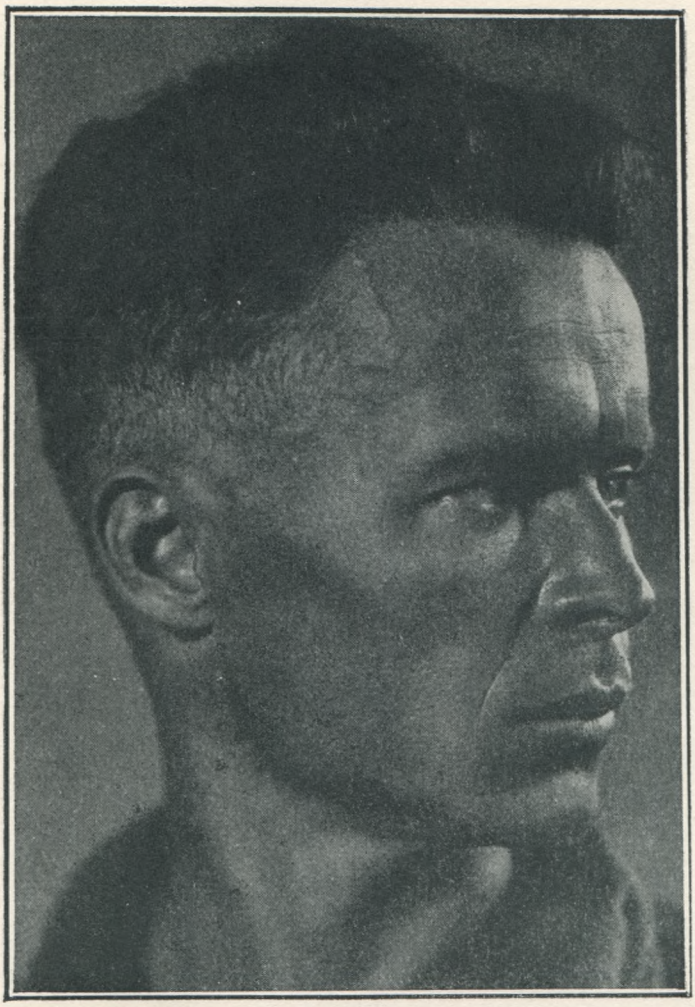
En publiant ce premier album de la Cinématographie ukraïnienne nous voulons montrer le meilleur de ce qu'a notre Cinéma. Nous voulons croire que non seulement nos amis, mais nos ennemis aussi, devront reconnaître la grande réussite de l'Ukraine Soviétique et de la Cinématographie ukraïnienne.

VOUFKOU.

ПОРТРЕТИ
УКРАЇНСЬКИХ ФІЛЬМАРІВ
І КАДРИ З ФІЛЬМІВ

У. С. Р. Р.
ХЕРСОНСЬКА
ДЕРЖАВНА БІБЛІОТЕКА
м. Херсон

PORTRAITS
DES CINEASTES UKRAÏNIENS
ET CADRES DE FILMS



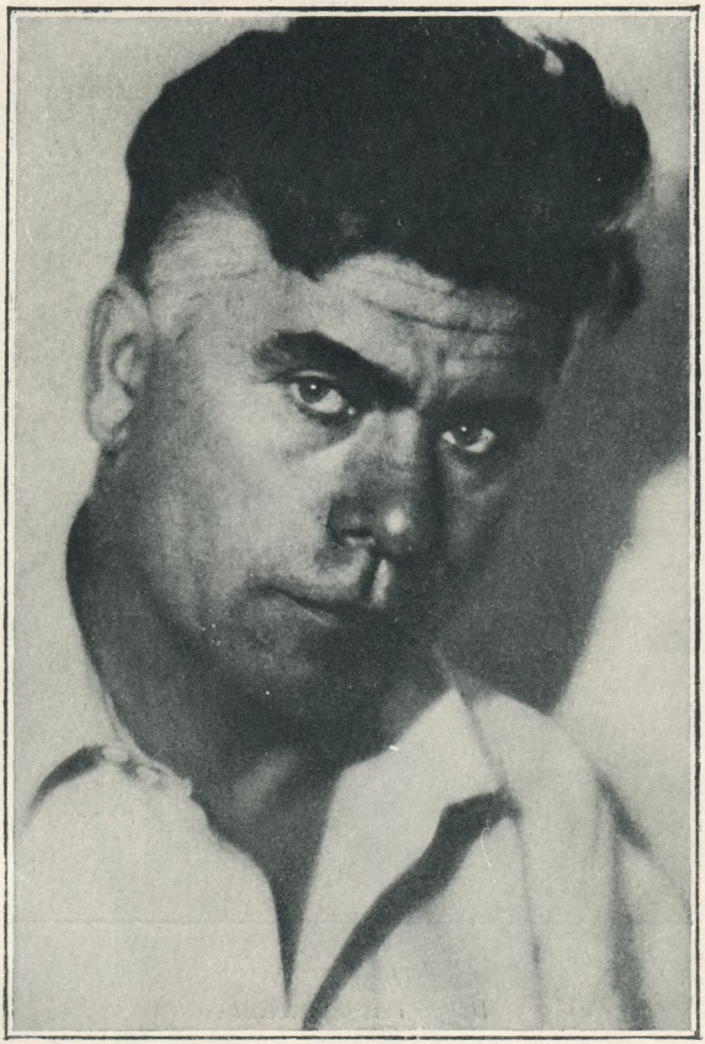
Режисер Олександер Довженко.
Olexander Dovjenko, metteur en scène.

У. С. Р. Р.
ХЕРСОНСЬКА
ЦЕНТРАЛЬНА
ДЕРЖАВНА БІБЛІОТЕКА

Режисер Григорій Гричер.
Hryhoryi Gritcher, metteur en scène.

Дзига Вертов.
Dziga Vertow, cinéaste.

ХЕРСОНСЬКА
ЦЕНТРАЛЬНА
ДЕРЖАВНА БІБЛІОТЕКА



Режисер Павло Долина.
Pavlo Dolyna, metteur en scène.

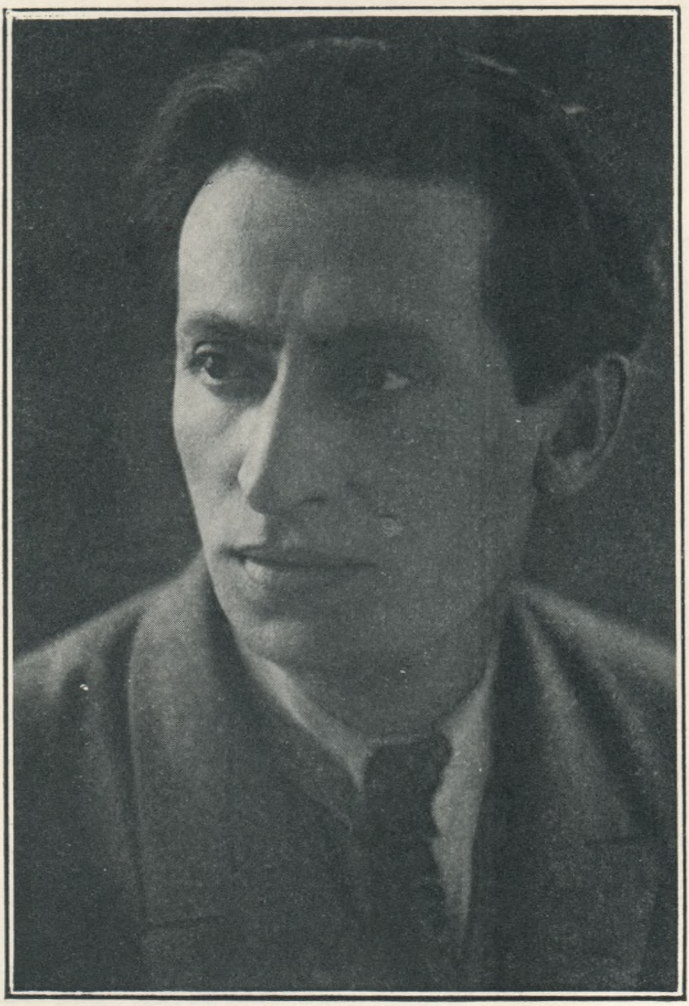
Режисер Аксель Лундін.
Aksel Lundin, metteur en scène.

У. С. Р. Р.
ХЕРСОНСЬКА
ЦЕНТРАЛЬНА
ДЕРЖАВНА БІБЛІОТЕКА
_____ 192 Р.
№ _____
м. Херсон

Режисер Олександер Соловйов.
Olexander Soloviow, metteur en scène.

Режисер Георгій Стабавий.
Georges Stábavyï, metteur en scène.

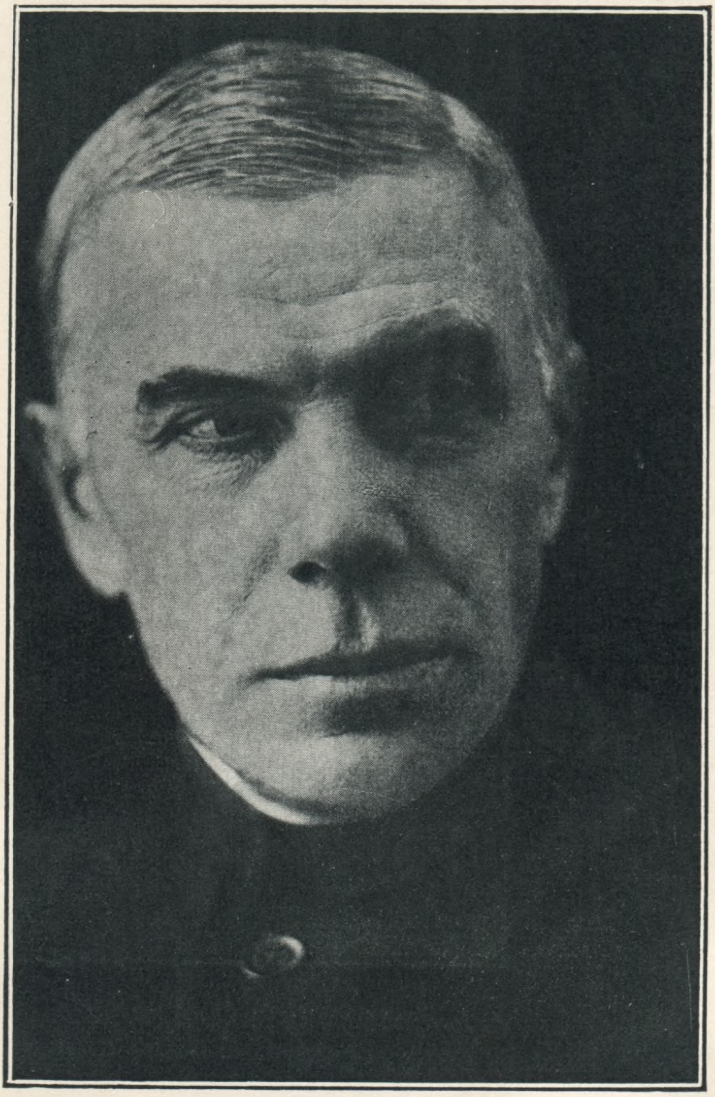
ХЕРСОНСЬКА
ЦЕНТРАЛЬНА
ДЕРЖАВНА БІБЛІОТЕКА
ім. Хер



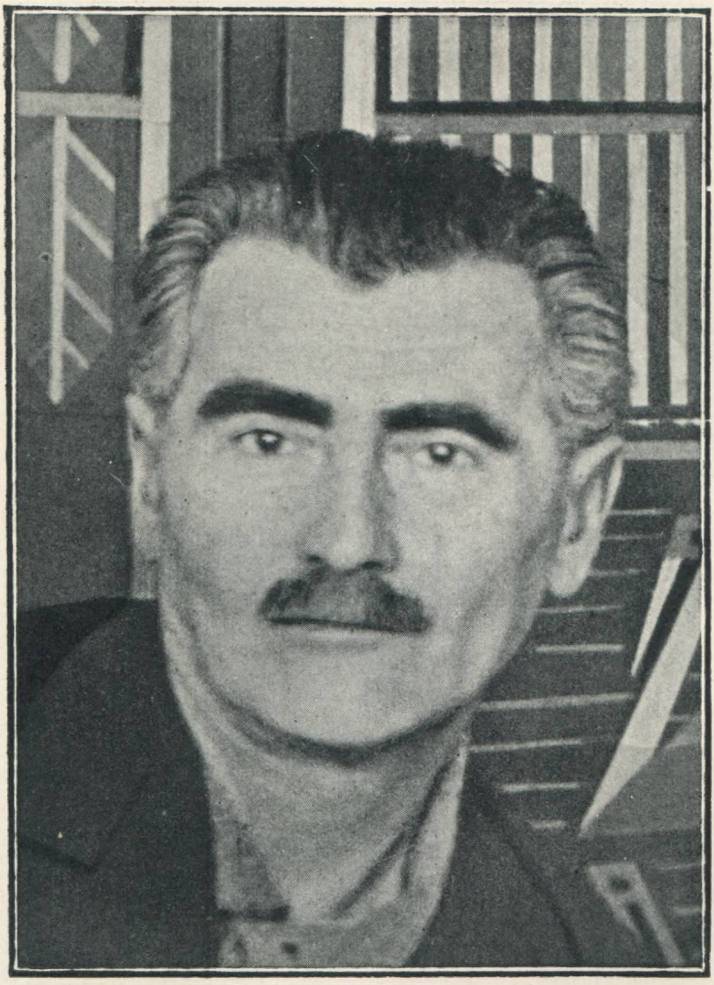
Режисер Георій Тасін.
Georges Tassine, metteur en scène.

Режисер Марко Терещенко.
Marko Terestchenko, metteur en scène.

ХЕРСОНСЬКА
ЦЕНТРАЛЬНА
ДЕРЖАВНА БІБЛІОТЕКА

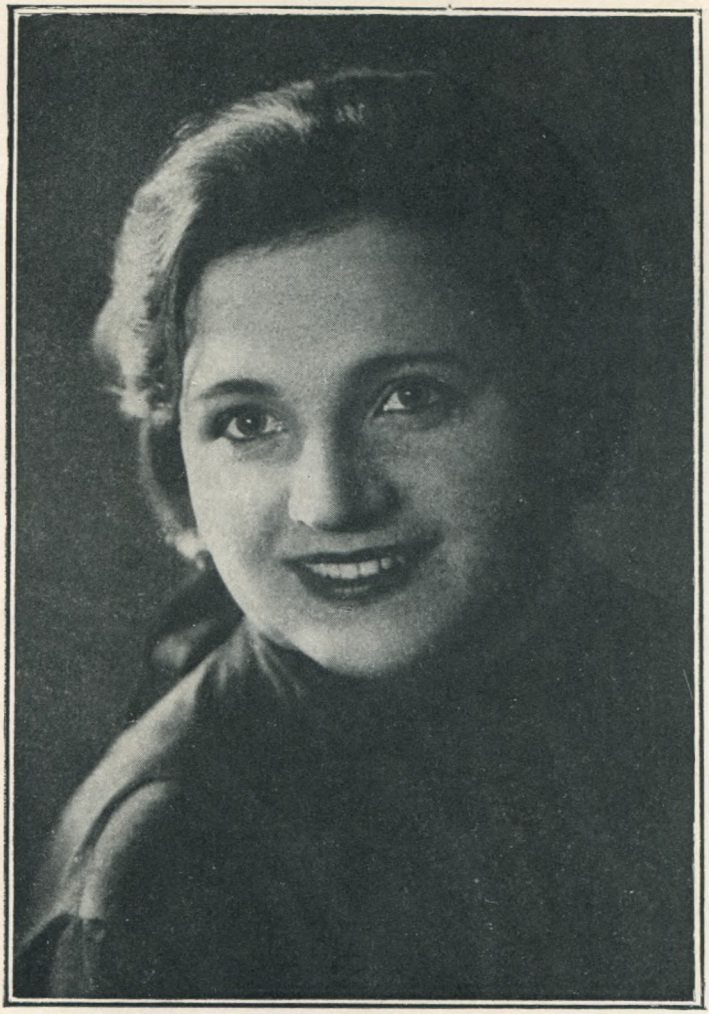


Режисер Петро Чардинін.
Petro Tchardynine, metteur en scène.



Художник професор В. Г. Кричевський.
Prof. W. G. Krytchewski, architecte.

Актор Амвросій Бучма.
Ambroise Boutchma, artiste.



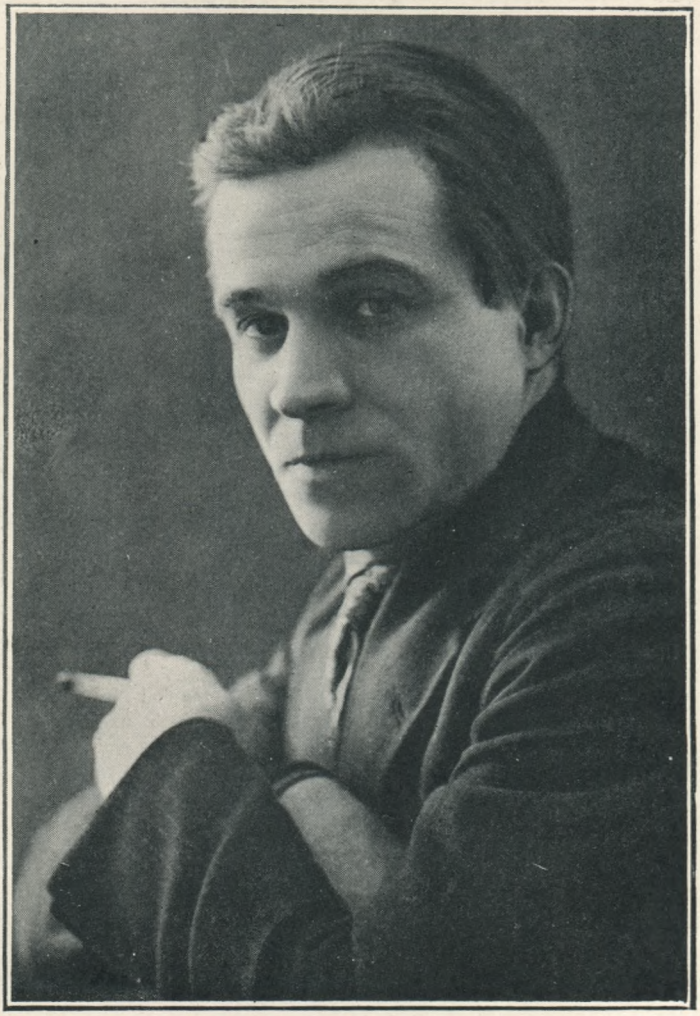
Артистка М. Дюсіметьєр.
Marie Ducimetière, artiste.

ЦЕНТРАЛЬНА
ДЕРЖАВНА БІБЛІОТЕКА
192 р.
м. Херсон

Актор Іван Замичковський.
Ivan Zamytchkowski, artiste émérité.

Артистка Ніна Лі.
Nina Li, artiste.

ХЕРСОНСЬКА
ДЕРЖАВНА БІБЛІОТЕКА
м. Херсон



Актор Микола Надемський.
Mykola Nademskyi, artiste.

Артистка Поліна Отава.
Polina Otava, artiste.

ХЕРСОНСЬКА
ЦЕНТРАЛЬНА
ДЕРЖАВНА БІБЛІОТЕКА
м. Херсон

Актор Микола Панов.
Mykola Panow, artiste.

Актор Семен Свашенко.
Semène Swachenko, artiste.

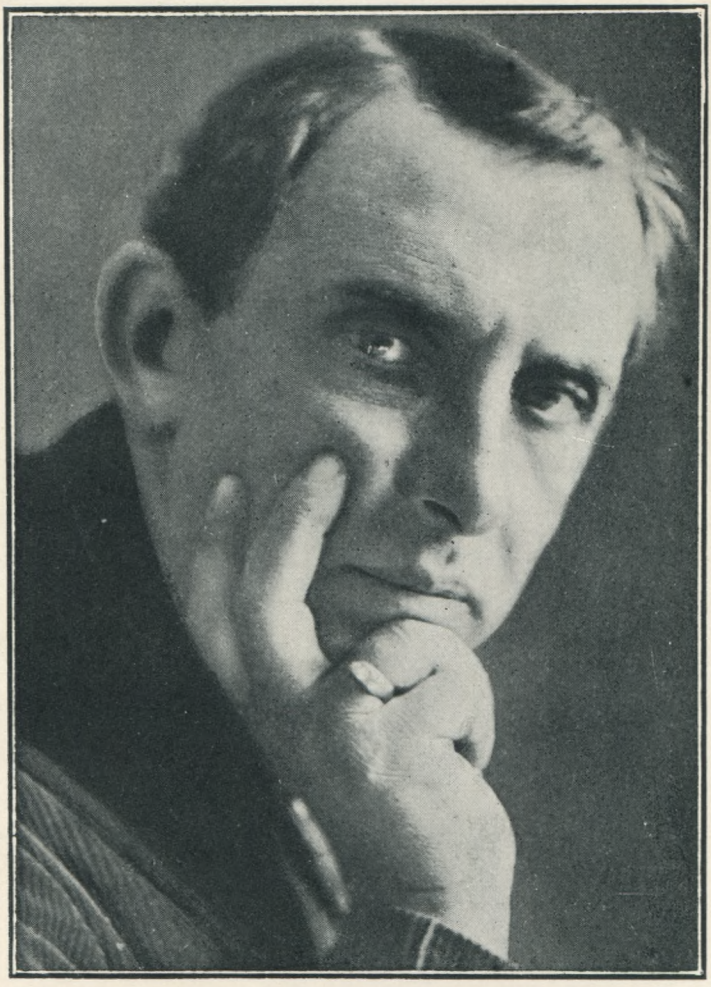
ДЕРЖАВНА БІБЛІОТЕКА
м. Херсон

Артистка Юлія Солнцева.
Ioulia Solntseva, artiste.

Артистка М. Таут-Корсо.
Mili Taout-Korso, artiste.

ХЕРСОНСЬКА
ЦЕНТРАЛЬНА
ДЕРЖАВНА БІБЛІОТЕКА
м. Херсон

Оператор Данило Демуцький.
Danylo Demoutskyi, opérateur.



Оператор Борис Завелев.
Boris Zavelev, opérateur.

ХЕРСОНСЬКА
ЦЕНТРАЛЬНА
ДЕРЖАВНА БІБЛІОТЕКА
м. Херсон

Оператор Михайло Кауфман.
Mychaïlo Kaufman, opérateur.

«АРСЕНАЛ». *«L'ARSENAL».*

Режисер О. Довженко. Сценарій О. Довженка. Оператор Д. Демуцький. В головних ролях: С. Свашенко та М. Надемський.

Scénario et régie—O. Dowjenko. Opérateur D. Demoutskyi. Interprété par S. Swachenko, M. Nademskyi.

ХЕРСОНСЬКА
ЦЕНТРАЛЬНА
ДЕРЖАВНА БІБЛІОТЕКА
дня 192 р.
м. Херсон

«ЗВЕНИГОРА». *«ZVENIHORA».*

Режисер О. Довженко. Сценарий М. Йогансена та Юртика. Оператор Б. Завелев. Художник проф. В. Г. Кричевський. В головних ролях: С. Свашенко, О. Подорожній, М. Надемський, П. Отава.

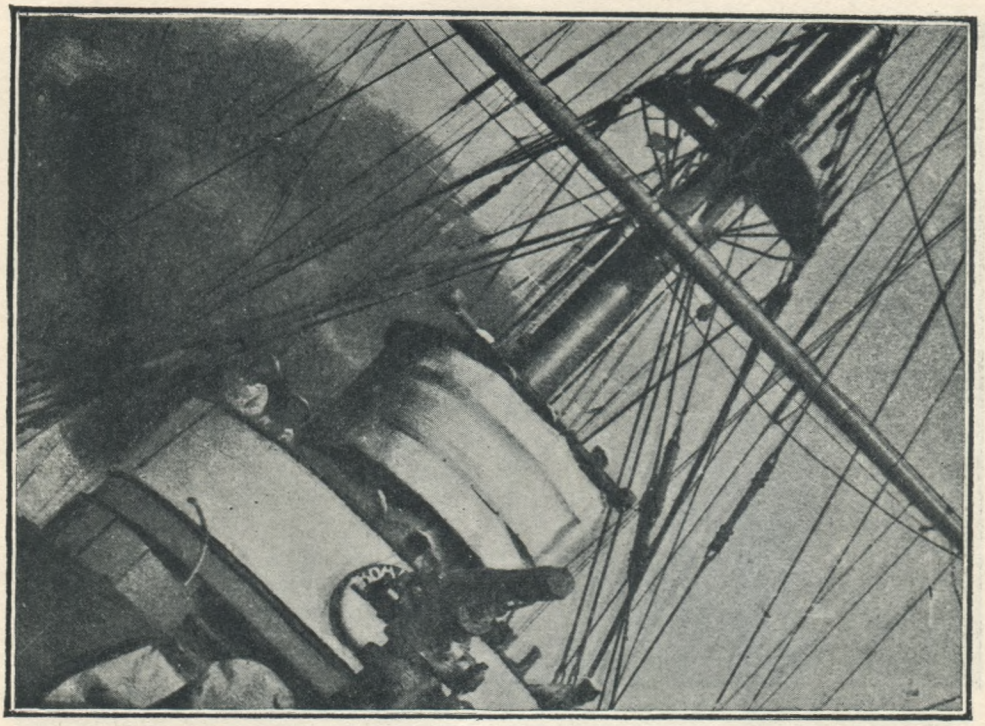
Scénario—M. Johansen et Jurtyk. Régie—A. Dovschenko. Opérateur—D. Demoutskyi. Architecte—prof. W. Krytschewskyi. Interprété par S. Swaschenko, A. Podorojnyi, P. Otawa, M. Nademskyi.

«ДЖИМІ ГІҐҐІНЗ». *«JIMMY HIGGINS».*

Режисер Г. Тасін. Сценарій І. Бабеля за Е. Синклером. Оператор М. Бельський. В головних ролях: А. Бучма, Ю. Солнцева, К. Кошевський, М. Панов.

Scénario: I. Babel (d'après U. Sinclair). Régie—G. Tassine. Opérateur—M. Bielskyi. Interprété par A. Boutschma, J. Solntzeva, K. Kochevskyi, M. Panow.

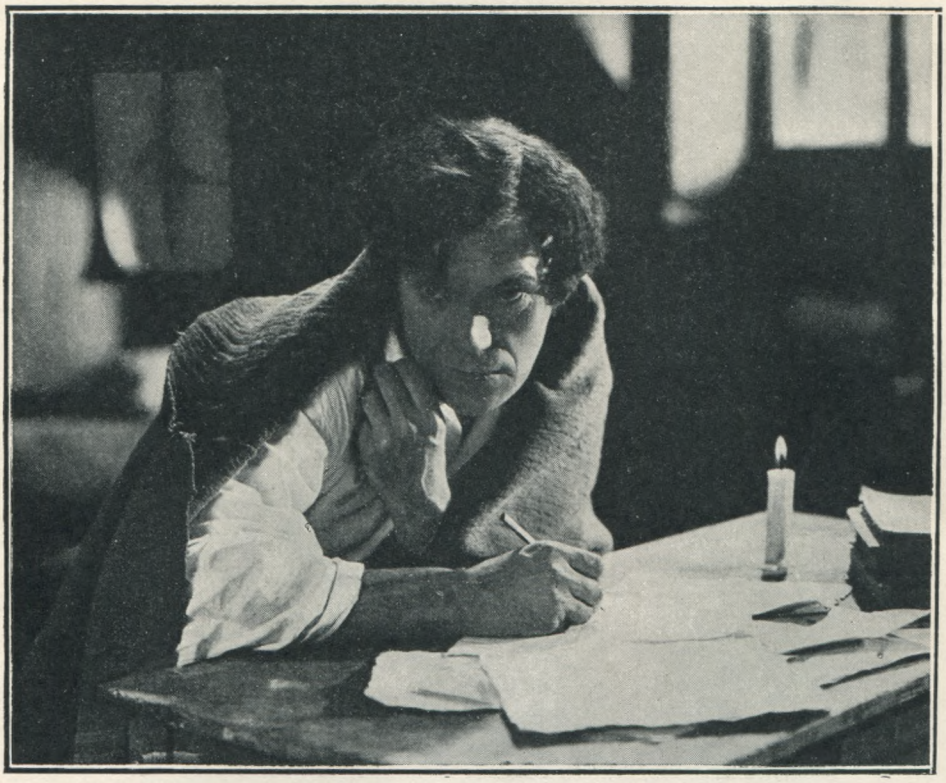
ЦЕНТРАЛЬНА
ДЕРЖАВНА БІБЛІОТЕКА



«ОДИНАДЦЯТИЙ». *«L'ONZIEME».*

Автор-керівник Д. Вертов. Оператор М. Кауфман.

Réalisation de Dzyga Vertow. Opérateur — M. Kaufmann.



«ТАРАС ШЕВЧЕНКО». *«TARAS SCHEVTSCHENKO».*

Режисер П. Чардинін. Сценарій М. Панченка та Д. Бузька. Оператор Б. Завелєв. Художник проф. В. Г. Кричевський. В головних ролях: А. Бучма, В. Людвинський, М. Ляров, Худолеєв.

Scénario—M. Pantschenko et D. Bouzko. Règie P. Tschardynine. Opérateur—B. Zavelew. Architecte—prof. B. Krytschewskyi. Interprétè par A. Boutschma, M. Liarow, B. Loudvinskyi, Khoudoléew

«ДВА ДНІ». *«DEUX JOURS».*

Режисер Г. Стабавий. Сценарій С. Лазуріна. Оператор Д. Демуцький. Художник Г. Байзенгерц. В головних ролях: І. Замичковський, С. Мінін, В. Гаккебуш.

Scénario—S. Lazourine. Régie—G. Stabavÿi. Opérateur—D. Demoutskyi Architecte—G. Baïsenhertz. Interprété par l'artiste émérité J. Zamytchkowskyi, S. Minine, V. Hakkebouche.

«КРІЗЬ СЛЬОЗИ». *«A TRAVERS LES LARMES».*

Режисер Г. Гричер Сценарій Г. Гричера та І. Сквирського за Шолом-Алейхемом. Оператори Фаркаш та Ф. Верцо-Даровський. В головних ролях: А Кантор, М. Синельнікова, І. Кавеберг.

Scénario: G. Grytscher et J. Svirsky (d'après Scholom-Alejkhem) Régie—G. Grytscher. Opérateurs — N. Farkas, F. Verigo-Dorovsky. Interprété par A. Cantor, M. Sinelnikowa, I. Caveberg.

ЦЕНТРАЛЬНА
ДЕРЖАВНА БІБЛІОТЕКА
дня 192 р
Ч

«ТАРАС ТРЯСИЛО». *«TARAS TRIASYLO».*

Режисер П. Чардинін. Сценарій В. Радиша. Оператор Б. Завелєв. Художник проф. В. Г. Кричевський. В головних ролях: Н. Ужвій, А. Бучма, М. Барська, І. Замичковський.

Scénario—V. Radysch. Régie—P. Tschardynine. Opérateur—B. Zavelew. Architecte—prof. B. Krytchewskyi. Interprété par A. Boutschma, N. Oujvii, M. Barska, l'artiste émérité—J. Zamytchkowskyi.

«ПРОДАНИЙ АПЕТИТ».

Режисер М. Охлопков. Сценарій М. Ердмана та А. Маріенгофа. Оператор І. Рона. Художник Г. Байзенберґ. В головних ролях: М. Дюсіметьєр, А. Бучма, М. Цибульський.

«L'APPETIT VENDU».

Scénario: — M. Erdmann et A. Marienhoff. Régie: M. Okhlopkow. Opérateur — I. Rona. Interprété par A. Boutchma, M. Ducimetière, N. Tsiboulskyi.

«МАРІЙКА». «MARYIKA».

Режисер А. Лундін. Сценарій М. Романівської. Оператор Б. Завелєв. В головних ролях: В. Людвинський, І. Інсарова, Д. Ердман.

Scénario—M. Romanivska. Régie—A. Lundin. Opérateur—B. Zavelew. Interprété par B. Loudvinskyi, I. Insarowa, D. Erdmann.

«ВАСИЛИНА». *«VASSYLYNA»*

Режисер Ф. Лопатинський. Сценарій М. Яловою за І. Нечуєм-Левицьким. Оператор О. Лаврик. Художник В. В. Кричевський. В головних ролях: З. Пігуловіч, О. Романенко.

Scénario—M. Jalovyi. (d'après J. Netchouï-Levitskyï). Régie— F. Lopatynskyi. Opérateur A . Lavryk. Interprété par Z. Pigoulovitch, O. Romanenko.

ХЕРСОНСЬКА
ЦЕНТРАЛЬНА
ДЕРЖАВНА БІБЛІОТЕКА

«АЛІМ». *«ALIME».*

Режисер Г. Тасін. Сценарій Інчі-Омера. Оператори Лемке та М. Бельський. В головних ролях: Хайрі, Колпашників, Б. Гончаров.

Scénario—Omer. Régie – G. Tassine. Opérateurs—V. Lemké et N. Bielskyi. Interprété par Khaïry, B. Gontscharow, Arbo, Kolpaschnikow.

«БУРЯ». *«LA TEMPETE».*

Режисер П. Долина. Сценарій Н. Бієзі. Оператор Й. Гудима. В головних ролях: Ю. Солнцева, І. Замичковський, Ю. Шумський.

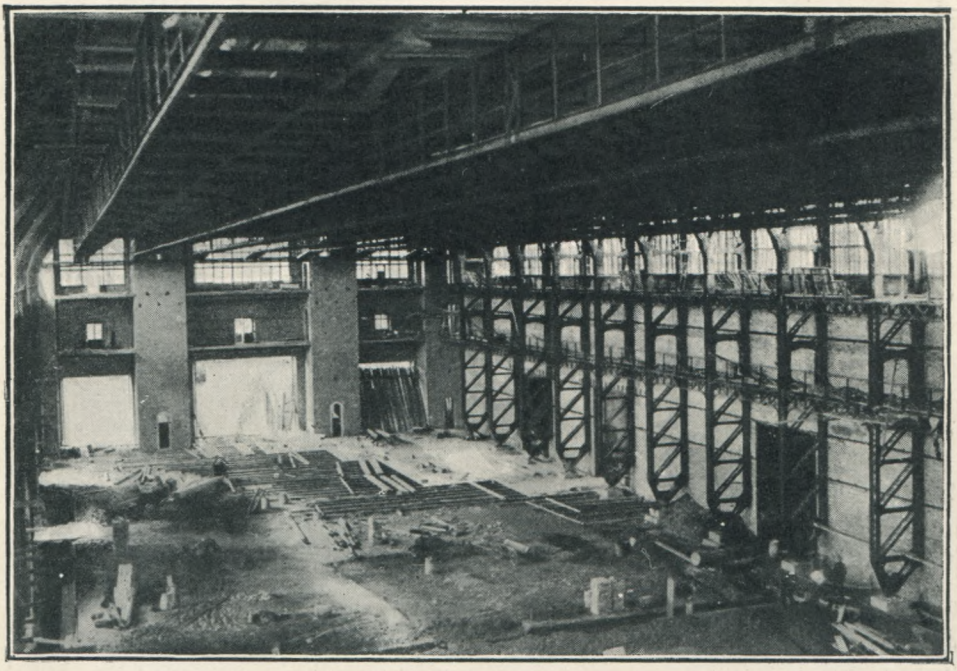
Scénario — N. Bijazy. Régie — P. Dolyna. Opérateur — I. Houdyma. Interprété par J. Soltzeva, l'artiste émérité I. Zamytchkowskyi, G. Choumskyi, A. Klimenko.

ХЕРСОНСЬКА
ЦЕНТРАЛЬНА
ДЕРЖАВНА БІБЛІОТЕКА

«МИКОЛА ДЖЕРЯ». *«MYKOLA DJERIA».*

Режисери М. Терещенко та І. Рона. Сценарій М. Бажана за І. Нечуєм-Левицьким. Оператор І. Рона. В головних ролях: А. Бучма, Т. Токарська.

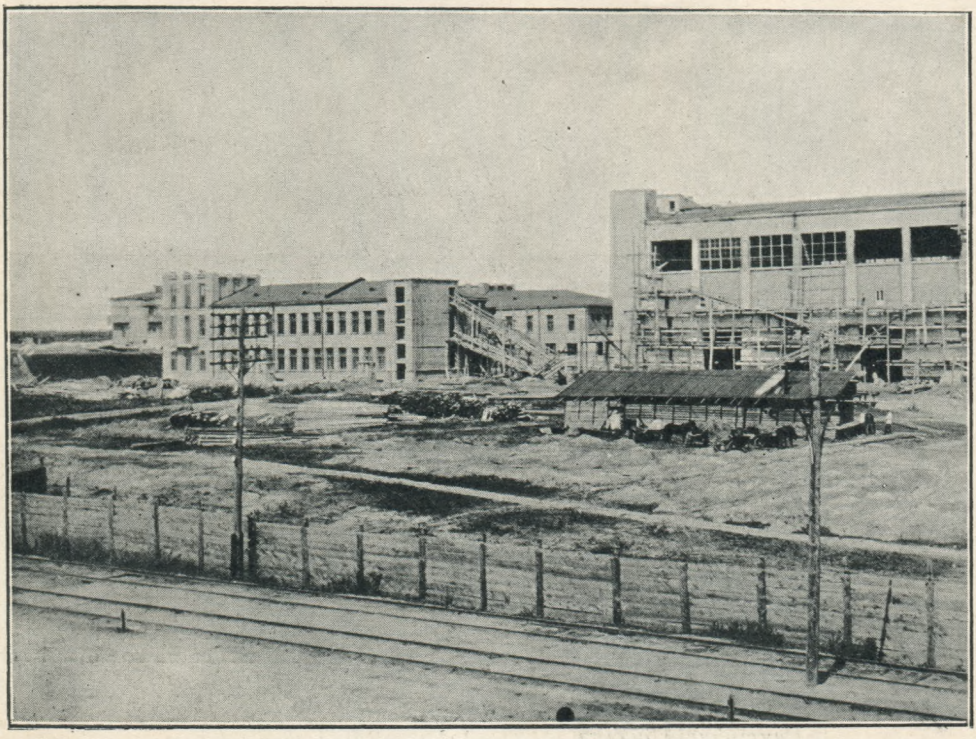
Metteurs en scène—M. Terestchenko et I. Rona. Scénario—Mykola Bajan d'après J. Netchouï-Levitskyï. Opérateur — I. Rona. Interprété par A. Boutschma, T. Tokarska.



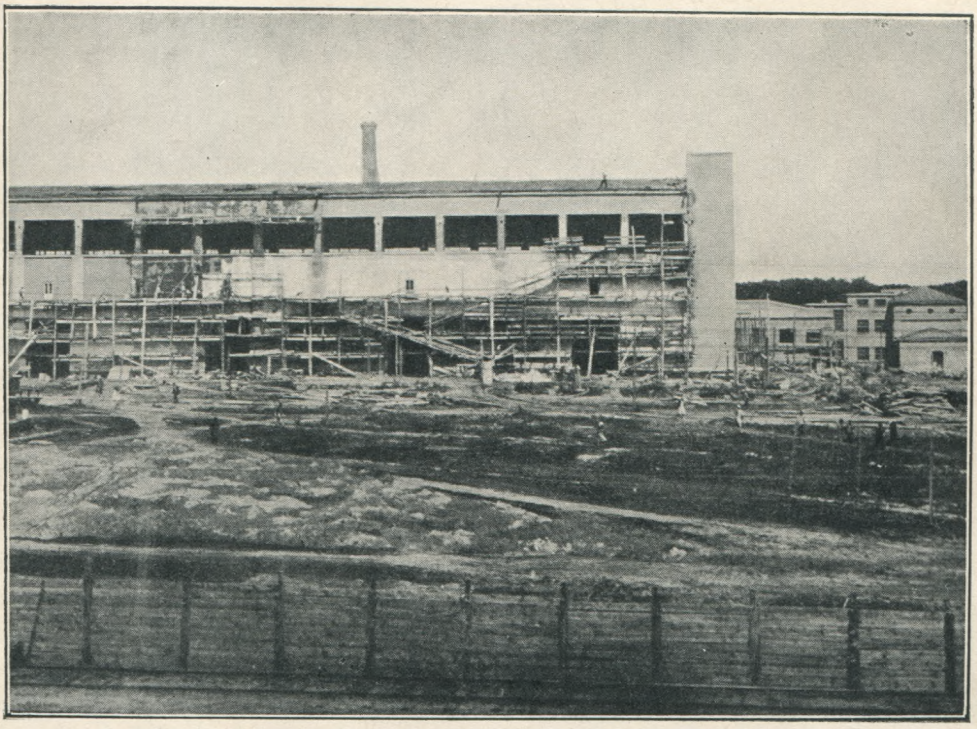
Будування Київської кіно-фабрики ВУФКУ.
Внутрішній вигляд головного знімального павільйону.

La construction du Studio de VOUFKOU à Kiew.
Interieur du Studio.

ДЕРЖАВНА БІБЛІОТЕКА
дня 192 р.



Будування нової кіно-фабрики ВУФКУ в Київі. Вигляд
Les ateliers et le studio de VOUFKOU à Kiew en



з чола. По середині—головний знімальний павільйон.
construction. Vu de face. Au centre—le studio.

69979

ХЕРС ЬНА
ЦЕНТРАЛЬНА
ДЕРЖАВНА БІБЛІОТЕКА
дня 192
Ч
м. Херсон